



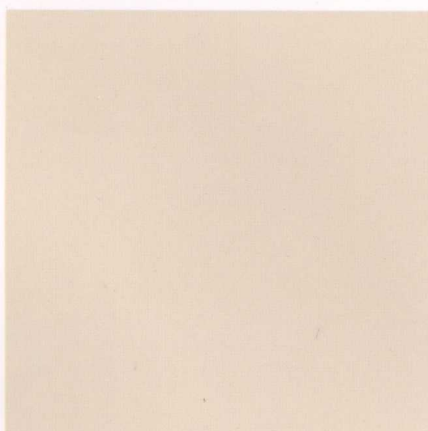
湖北高职“十一五”规划教材

湖北省高教学会高职专委会研制

旅游英语

Tourism English

主编 李承燕 林华英



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社



湖北高职“十一五”规划教材

HUBEI GAOZHI “SHIYIWU” GUIHUA JIAOCAI

总策划 李友玉 策划 屠莲芳

旅游英语

主 编 李承燕 林华英

副主编 张树坤 贾晓琳

教材研制人员：(以姓氏笔画为序)

王 丹 许学明 李世平

李晓梅 杨 场 宋克莉

张 晶 张红云 陈 佳

周吉红 柳 丽 钱玲丽

高文知 程 逆 缪小玲



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语/李承燕,林华英主编. —武汉:武汉大学出版社,2008.8
湖北高职“十一五”规划教材
ISBN 978-7-307-06479-9

I. 旅… II. ①李… ②林… III. 旅游—英语—高等学校:技术学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 123694 号

责任编辑:胡国民 责任校对:刘欣 版式设计:马佳

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:wdp4@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:湖北省京山德兴印务有限公司

开本:720×1000 1/16 印张:15 字数:281千字 插页:2

版次:2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

ISBN 978-7-307-06479-9/H·585 定价:23.00元

版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

湖北省教育科学“十一五”规划

专项资助重点课题成果

湖北高职规划教材编审委员会

顾问
姜大源

教育部职业技术教育中心研究所研究员 《中国职业技术教育》主编

委员
马必学
黄木生
刘青春

湖北省高教学会副理事长
湖北省高教学会高职专委会主任
湖北省高教学会秘书长

武汉职业技术学院院长
长江职业学院党委书记
湖北省教科规划办主任
湖北省教育科学研究所所长

李友玉

湖北省高教学会副秘书长

湖北省教科所高教中心主任

刘民钢

湖北省高教学会高职专委会副主任

武汉船舶职业技术学院院长

蔡泽寰

湖北省高教学会高职专委会副主任

襄樊职业技术学院院长

李前程

湖北省高教学会高职专委会副主任

仙桃职业学院院长党委书记

彭汉庆

湖北省高教学会高职专委会副主任

湖北职业技术学院院长

陈秋中

湖北省高教学会高职专委会副主任

荆州职业技术学院院长

廖世平

湖北省高教学会高职专委会常务理事

武汉软件工程职业学院院长

张玲

湖北省高教学会高职专委会常务理事

武汉铁路职业技术学院院长

魏文芳

湖北省高教学会高职专委会常务理事

十堰职业技术学院院长

杨福林

湖北省高教学会高职专委会常务理事

咸宁职业技术学院院长

顿祖义

湖北省高教学会高职专委会常务理事

恩施职业技术学院院长

陈年友

湖北省高教学会高职专委会常务理事

黄冈职业技术学院院长

陈杰峰

湖北省高教学会高职专委会常务理事

随州职业技术学院院长党委书记

赵儒铭

湖北省高教学会高职专委会常务理事

三峡职业技术学院院长

李家瑞

湖北省高教学会高职专委会常务理事

教学组组长

屠莲芳

湖北省高教学会高职专委会常务理事

秘书长

张建军

湖北省高教学会高职专委会理事

湖北财税职业学院院长党委书记

饶水林

湖北省高教学会高职专委会理事

鄂东职业技术学院院长党委书记

杨世金

湖北省高教学会高职专委会理事

武汉工业职业技术学院院长

杨文堂

湖北省高教学会高职专委会理事

江汉艺术职业学院院长

王展宏

湖北省高教学会高职专委会理事

武汉工程职业技术学院院长

刘友江

湖北省高教学会高职专委会理事

武汉警官职业学院院长

韩洪建

湖北省高教学会高职专委会理事

湖北水利水电职业技术学院院长

盛建龙

湖北省高教学会高职专委会理事

武汉交通职业学院院长

黎家龙

湖北省高教学会高职专委会理事

湖北国土资源职业学院院长

王进思

湖北省高教学会高职专委会理事

湖北交通职业技术学院院长

郑港

湖北省高教学会高职专委会理事

武汉电力职业技术学院院长

高勇

湖北省高教学会高职专委会理事

湖北中医药高等专科学校校长



湖北高职“十一五”规划教材·旅游系列

总策划 李友玉

策划 屠莲芳

编 委 会

主 任	袁 俊	武汉航海职业技术学院
	谢 苏	武汉职业技术学院

副主任	(以下按姓氏笔划排序)	
	王 斌	湖北经济学院
	余远国	湖北三峡职业技术学院
	阚如良	三峡大学

委 员	万 雯	湖北交通职业技术学院
	王 斌	湖北经济学院
	刘长洪	荆州职业技术学院
	吕建东	长江职业学院
	余远国	湖北三峡职业技术学院
	余明学	恩施职业技术学院
	吴 筠	武汉铁路职业技术学院
	张树坤	湖北职业技术学院
	张菊芳	襄樊职业技术学院
	杨万娟	湖北国土资源职业学院
	夏绍兵	武汉船舶职业技术学院
	徐 迎	湖北财税职业学院
	袁 俊	武汉航海职业技术学院
	郭志敏	三峡电力职业技术学院
	梁 颖	随州职业技术学院
	谢 苏	武汉职业技术学院
	谭志明	咸宁职业技术学院
	阚如良	三峡大学



凝聚集体智慧 研制优质教材

教材是教师教学的脚本,是学生学习的课本,是学校实现人才培养目标的载体。优秀教师研制优质教材,优质教材造就优秀教师,培育优秀学生。教材建设是学校教学最基本的建设,是提高教育教学质量最基础性的工作。

高职教育是中国特色的创举。我国创办高职教育时间不长,高职教材存在严重的“先天不足”,目前使用的教材多为中专延伸版、专科移植版、本科压缩版等,这在很大程度上制约着高职教育教学质量的提高。因此,根据高职教育培养“高素质技能型专门人才”的目标和教育教学实际需求,研制优质教材,势在必行。

2005年以来,湖北省高教学会高职高专教育管理专业委员会(简称“高职专委会”)高瞻远瞩,审时度势,深刻领会国家关于“大力发展职业教育”和“提高高等教育质量”之精神,准确把握高职教育发展之趋势,积极呼应全省高职院校发展之共同追求;大倡研究之风,大鼓合作之气;组织全省高职院校开展“教师队伍建设、专业建设、课程建设、教材建设”(简称“四个建设”)的合作研究与交流,旨在推进全省高职院校进一步全面贯彻党的教育方针,创新教育思想,以服务为宗旨,以就业为导向,工学结合、校企合作,走产学研结合发展道路;推进高职院校培育特色专业、打造精品课程、研制优质教材、培养高素质的教师队伍,提升学校整体办学实力与核心竞争力;促进全省高职院校走内涵发展的道路,全面提高教育教学质量。

湖北省教育厅将高职专委会“四个建设”系列课题列为“湖北省教育科学‘十一五’规划专项资助重点课题”。全省高职院校纷起响应,几千名骨干教师和一批生产、建设、服务、管理一线的专家,一起参加课题协同攻关。在科学研究过程中,坚持平等合作,相互交流;坚持研训结合,相互促进;坚持课题合作研究与教材合作研制有机结合,用

新思想、新理念指导教材研制,塑造教材“新、特、活、实、精”的优良品质;坚持以学生为本,精心酿造学生成长的精神食粮。全省高职院校重学习研究、重合作创新蔚然成风。

这种以学会为平台,以学术研究为基础开展的“四个建设”,符合教育部关于提高教育教学质量的精神,符合高职院校发展的需求,符合高职教师发展的需求。

在湖北省教育厅和湖北省高教学会领导的大力支持下,在湖北省高教学会秘书处的指导下,经过两年多艰苦不懈的努力和深入细致的工作,“四个建设”合作研究初见成效。高职专委会与长江出版传媒集团、武汉大学出版社、复旦大学出版社等知名出版单位携手,正陆续推出课题研究成果:“湖北高职‘十一五’规划教材”,这是全省高职集体智慧的结晶。

交流出水平,研究出智慧,合作出成果,锤炼出精品。凝聚集体智慧,共创湖北高职教育品牌——这是全省高职教育工作者的共同心声!

湖北省高教学会高职专委会主任

黄木生

2008年5月

前 言

本教材是湖北高职“十一五”规划教材,是在湖北省教育厅立项的湖北省教育科学“十一五”规划专项资助重点课题《高职旅游专业学生综合素质培养研究》(湖北高职“四个建设”系列规划课题)的成果基础上合作研制而成的。

本教材是一部以培养实用型、高技能旅游管理者及导游人才为目的,同时又体现高职教育地方特色的英语教材。本教材可供旅游管理学生学习使用,也可供宾馆、旅行社从业人员及自学者学习英语、提高交际能力使用。同时,又以实用为主,围绕湖北省的旅游名胜,根据旅游专业的6要素将本教材分为6部分,即:行(transportation)、住(accommodation)、食(eating)、游(tour)、购(shopping)、娱(entertainment),每部分3单元,共18个单元,每个单元包括 conversation(对话)、Text(课文)、Complementary Reading(补充阅读)3个部分。全书图文并茂、通俗易懂,书后附有练习题答案和译文,可供教师教学或学生自学时使用。

湖北省高等教育学会副秘书长、湖北省教育科学研究所高教研究中心主任李友玉研究员,湖北省高等教育学会高职高专教育管理专业委员会教学组组长李家瑞教授、秘书长屠莲芳,负责本教材研制队伍的组建、管理和本教材研制标准、研制计划的制定与实施。

本教材由湖北省13所高校20名从事旅游英语教学的一线老师合作研制。湖北三峡职业技术学院李承燕老师负责总体设计和大纲编写,各单元执笔如下:

武汉航海职业技术学院林华英(Part 1 Unit 1, Unit 3)、武汉铁路职业技术学院高文知(Part 1 Unit 2)、湖北三峡职业技术学院李承燕(Part 2 Unit 1)、武汉职业技术学院缪小玲(Part 2 Unit 2)、武汉铁路职业技术学院程逆(Part 2 Unit 3)、长江职业学院杨场(Part 3 Unit 1)、湖北三峡职业技术学院柳丽(Part 3 Unit 2)、武汉船舶职业技术学院王丹(Part 3 Unit 3)、三峡电力职业学院钱玲丽(Part 4 Unit 1)、十堰职业技术学院李晓梅(Part 4 Unit 2)、湖北三峡职业技术学院陈佳(Part 4 Unit 3)、三峡电力职业技术学院贾晓琳(Part 5 Unit 1)、荆州职业技术学院张红云(Part 5 Unit 2)、恩施职业技术学院宋克莉(Part 5 Unit 3)、荆楚理工学院周吉红(Part 6 Unit 1)、三峡电力职业技术学院张晶(Part 6 Unit 2)、随州职业技术学院李世平(Part 6 Unit 3)。湖北三峡职业技术学院(Part 6 Unit 3)李承燕、林华英、贾晓琳和湖北职业技术学院的张树坤负责书稿的审定。

在本教材研制过程中,作者参阅了大量文献,得到了合作院校的大力支持,在此一并表示感谢。

由于编者水平有限,书中难免有不妥之处,敬请同行专家及广大读者不吝指正。

湖北高职“十一五”规划教材

《旅游英语》研制组

2008 年 5 月



湖北高职“十一五”规划教材

公共课书目

安全警示录——大学生安全教育读本

应用写作实训教程

经济类书目

财会系列：

- ☆财务管理教程
- ☆财务管理全程系统训练
- ☆税法教程
- ☆税法全程系统训练
- ☆企业涉税会计教程
- ☆企业涉税会计全程系统训练
- ☆成本会计教程
- ☆成本会计全程系统训练
- ☆中级会计教程
- ☆中级会计全程系统训练
- ☆初级会计教程
- ☆初级会计全程系统训练
- ☆电算化会计教程
- ☆电算化会计全程系统训练
- ☆会计职业技能仿真训练
- ☆会计职业技能综合实训
- ☆行业特殊业务会计教程
- ☆行业特殊业务会计教程全程系统训练
- ☆审计实务教程
- ☆审计实务全程系统训练

物流系列：

- ☆货物学
- ☆物流基础

市场营销系列：

- ☆市场营销
- ☆市场营销实训教程
- ☆电子商务物流管理
- ☆电子商务概论
- ☆市场营销策划
- ☆网络营销
- ☆推销技术
- ☆国际贸易单证实务

旅游系列：

- ☆旅游服务礼仪
- ☆旅游概论
- ☆旅游服务心理
- ☆旅游英语
- ☆导游业务
- ☆旅游法规实务
- 旅游市场营销
- 旅游景区管理
- 旅行社管理与实务
- 餐厅服务与管理
- 前厅与客房服务管理

工商企业管理系列：

- ☆管理学
- ☆现代企业管理

☆已出书



Contents

Part 1	Transportation	1
Unit 1	Traveling by Air	3
Unit 2	Traveling by Train	12
Unit 3	Traveling by Cruise Ship	20
Part 2	Accommodation	29
Unit 1	Checking in	31
Unit 2	Staying at the Hotel	40
Unit 3	Checking Out	49
Part 3	Eating	57
Unit 1	Chinese Food	59
Unit 2	West Food	67
Unit 3	Bar	75
Part 4	Tour	85
Unit 1	The Three Gorges	87
Unit 2	Wudang Mountain	96
Unit 3	Yellow Crane Tower	105
Part 5	Shopping	115
Unit 1	Buying Souvenirs	117
Unit 2	Buying Foods and Fruits	126
Unit 3	Buying Medicines	135

Part 6 Entertainment

143

Unit 1 Theater	145
Unit 2 Martial Arts	154
Unit 3 The Acrobatics	163

Translation

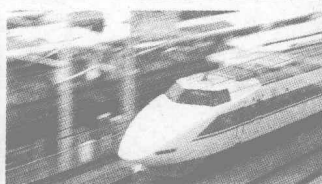
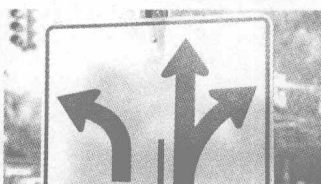
171

Key to Exercises

205

Appendix

230



Part 1 — Transportation



Unit 1 Traveling by Air

Dialogue One: Checking in at the Airport

A = Tour Leader B = Clerk of the Check-in Counter

A: Excuse me, miss. Should I check in here for taking Flight BA242 to Beijing?

B: Yes, sir. May I have your passport and flight ticket, please?

A: Sure, here are ten tickets and passports. We are from the same tour group. Can we have six window seats and four aisle seats?

B: Let me see... OK. No problem. Do you have any pieces of luggage to check in?

A: Yes. We have eight suitcases and two bags.

B: Would you please put them on the scale?

A: Of course. They are not overweight, are they?

B: I'm sorry. They are 5 kilograms over.

A: That's too bad. It must be because of the brochures.

B: I see you don't have any carry-on luggage. Probably you could pick some brochures out of your luggage and take them with you.

A: Good idea. Could you explain the free baggage allowance to me?

B: Of course. On trans-continental flights to China, your free baggage allowance in first and economy class is 40 kilograms and 20 kilograms respectively.

A: I see.

B: Alright. Here are your flight tickets, passports and boarding passes. Your baggage claim tags are attached to the tickets cover.

A: When is the boarding time?

B: The boarding time is 11:00 a. m. and you will board from Gate 9.

A: How do I find Gate 9 from here?

B: Take the escalator over there and turn left. You will see the signs.

A: Thank you very much.

B: Have a pleasant flight.

(Announcer: Good morning, ladies and gentlemen. British Airways Flight BA242 to Beijing is now ready for boarding at Gate 9. Those passengers seated in rows one through ten may now board the plane. Thank you!)

Dialogue Two: Arriving in Beijing

(Two of the passengers are chatting on the plane)

(A = Passenger 1 B = Passenger 2)

A: Can you feel anything? The plane is taking off now.

B: No, nothing at all, it's smooth and quiet.

A: How do you like traveling by air?

B: Oh, it's speedy and very comfortable. I prefer it to traveling by train.

A: Do you ever suffer from air-sickness?

B: No. I've never had such a feeling. But I'm always a little frightened when the plane takes off and lands.

A: Have you ever been to China before?

B: Yes, I have. I love traveling and seeing different places. Everything has been so interesting. And everyone has been so kind.

A: We will be getting to Beijing.

B: Yes, we are about to land. We're arriving exactly on time. It's been a very nice trip. It'll remain in my memory for a long time.

(Announcer: Attention, please. We'll be arriving in Beijing shortly at three o'clock local time. It's a lovely day in Beijing. Wish you a pleasant stay in Beijing. Thank you!)

New Words

aisle [ail] *n.* (戏院、客车等内的) 过道, 通道

brochure [brəʊ'ʃʊə] *n.* 小册子, 说明书, 简介材料, 背景资料, 手册

respectively [ri'spektivli] *ad.* 分别地, 各个地

board [bɔ:d] *vt.* 上(船、飞机等), 提供膳食

claim [kleim] *v.* 认领, 索取, 索赔, 申请

escalator ['eskəleitə(r)] *n.* 自动扶梯; 滚梯

smooth [smu:ð] *a.* 平稳的, 平坦的